

**Особенности перевода  
названий фильмов и  
ляпы в них**

# How would you translate?

- **Shark Tale;**
- **The Pacifier;**
- **Hitch;**
- **In Her Shoes;**
- **Public Enemy;**
- **A Love Song of Bobby Long;**
- **Finding Neverland;**
- **Some Like It Hot.**

# Correct Translation

- **Shark Tale – Подводная братва;**
- **The Pacifier – Лысый нянька;**
- **Hitch – Правила съема: Метод Хитча;**
- **In Her Shoes – Подальше от тебя;**
- **Public Enemy – Джонни Д;**
- **A Love Song of Bobby Long –  
Любовная лихорадка;**
- **Finding Neverland – Волшебная  
страна;**
- **Some Like It Hot – В джазе только  
девушки.**

# «Фантастическая четверка» финальный кадр



# Фильм «Терминал»

Героя Тома Хэнкса на самом деле зовут Гулина Гульнара, что указано в его Вадзіцельскае пасведчанне...



## Фильм «Иностранец»

В боевике со Стивеном Сигалом американских граждан обозвали очень обидно



# Фильм «Идентификация Борна»

## Простой русский парень Ащф Фштшфум



# Фильм «Осьминожка»

Буквы «Ч» и «У» очень похожи

НАЦИОНАЛЬНОЕ ХРАНИЛИЩЕ  
ПРЕДМЕТОВ ИСКУССТВА

NATIONAL FINE ART REPOSITORY

ОБОИДНОМ ВХОД  
ВОСПРЕЩЕН